

2023

# CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

## LIVRE DE BORD



CLUB  
NAUTIQUE  
DE  
VERSOIX





# VOTRE PARTENAIRE POUR LA TECHNOLOGIE DU BÂTIMENT

## 3S TECHNIC



Des réponses  
professionnelles  
à vos besoins  
techniques

- SECURITE**
- RESEAU IP**
- DOMOTIQUE**
- AUDIOVISUEL**
- TELECOMMUNICATION**

- PARTICULIERS**
- PME & BUREAUX**
- ARCHITECTES**
- COLLECTIVITES**

Contactez-nous  
pour un entretien  
sans engagement

**022 950 4000**  
**WWW.3S-TECHNIC.CH**

MEMBRE  
CNV & ADER



# TABLE DES MATIÈRES

---

## CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Membres fondateurs et d'honneurs .....	5
Membres du comité central .....	7
Renseignements club .....	8
Billet du Président central .....	9
Billet de la trésorière du CNV .....	11
Boutique .....	13
Calendrier du CNV .....	15

## SECTION VOILE

Membres du comité .....	17
Billet du Président Voile .....	19
Centre de formation voile .....	20
Avantages membres de la section voile .....	23
Ma régata .....	25

## SECTION SKI NAUTIQUE

Membres du comité .....	27
Le billet de la présidente ski .....	28
La section ski nautique et wakeboard du CNV, un centre de performance régional ouvert à toutes et tous .....	29
Des responsables dotés d'une grande expérience pour encadrer nos jeunes sportifs .....	30
Les stages de glisse à Port-Choiseul .....	31
Les stages sur notre plan d'eau «compétition» de La Rena .....	33
L'école de la relève .....	34
Ski, wakeboard et wakesurf «à la carte» .....	35

## COMMISSION DE GESTION - ANIMATION

Le billet de la gestion et animation .....	36
Avantages de la carte de membre 2023 .....	37

## MEMBRES

Liste des membres du CNV .....	41
--------------------------------	----



# CLUB NAUTIQUE

---

FONDÉ LE 28 AOÛT 1962



# CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

---

## SECTION VOILE

Membre FSV/USY et ACVL (1984)

## SECTION SHI NAUTIQUE

Membre FSSW et AGSW (1984)

## SECTION MOTEUR

Membre FSM (1986 - 2019)

## MEMBRES FONDATEURS

Noël Charmillot | Georges Durr | Pierre Marcuard  
Jean-Claude Martin | Jacques Morzier | Pierre Piguët | Max Ratton

## PRÉSIDENTS D'HONNEUR

29/11/ <b>1980</b>	René Schneckeburger	17/03/ <b>1995</b>	Jean-Claude Martin
03/11/ <b>1984</b>	Alain Resseguier	11/03/ <b>2005</b>	Eric Ischi
17/03/ <b>1988</b>	Michel V. Armagagnan	22/03/ <b>2012</b>	Denis Lourdin
17/03/ <b>1995</b>	Noël Charmillot	18/04/ <b>2018</b>	Roland-Richard Martin

## MEMBRES D'HONNEUR

<b>1964</b>	Jacques Salmanowitz	12/02/ <b>1992</b>	Philippe Durr
25/11/ <b>1966</b>	Albert Baud	14/03/ <b>2003</b>	Elena Thomsen-Milakova
25/11/ <b>1967</b>	Max Ratton	14/03/ <b>2003</b>	Ernesto Bertarelli
11/ <b>1977</b>	Pierre Marcuard	14/03/ <b>2003</b>	Pierre-Yves Jorand
22/06/ <b>1979</b>	Jacques Vernet	27/03/ <b>2014</b>	Dominique Wavre
29/11/ <b>1980</b>	Jean Chalut	01/07/ <b>2021</b>	François Van Muyden

## PRÉSIDENTS

<b>1962 - 1963</b>	Noël Charmillot	<b>2005 - 2012</b>	Denis Lourdin
<b>1964 - 1967</b>	Jean-Claude Martin	<b>2012 - 2018</b>	Roland-Richard Martin
<b>1968 - 1979</b>	René Schneckeburger	<b>2018 - 2020</b>	<b>co-président</b>
<b>1980 - 1983</b>	Alain Resseguier		René Schneckeburger
<b>1984 - 1986</b>	Michel V. Armagagnan	<b>2018 - 2020</b>	<b>co-président</b>
<b>1987 - 1992</b>	Charles Vultier		Eric Ischi
<b>1993 - 2005</b>	Eric Ischi	<b>2020 -</b>	Patrick Torrenté



## L'imprimerie à Versoix

C'est aussi:

Objets publicitaires, impressions textile,  
autocollants, signalétique  
pour les professionnels et les particuliers

Chemin de l'Ancien-Péage 2 | 1290 Versoix  
022 755 26 65 | [info@imprimeurdemotions.ch](mailto:info@imprimeurdemotions.ch)

**imprimeur**  
*d'émotions*



# POLE MECANIQUE

[www.polemecanique.ch](http://www.polemecanique.ch)

 **Kawasaki**  **Way of Life!**

## N. BRIGHENTI S.A. votre spécialiste en matière de vidange

- Vidange hydraulique
- Nettoyage haute-pression
- Canalisations - collecteurs
- Colonnes de chute
- Pompes de fosses
- Caméra vidéo
- Maçonnerie
- Stations de pompage

 **N. BRIGHENTI S.A.**  
assainissement  
à votre service depuis 1861

Route de l'Etraz 172 - 1290 Versoix - Tél. 022/779 02 02 - Fax 022/779 14 66 - [www.brighenti.ch](http://www.brighenti.ch)



# COMITÉ CENTRAL 2023

---

## PRÉSIDENT

**Patrick Torrenté**

patrick.torrente@cnv.ch

## PRÉSIDENT SECTION VOILE

**Daniel Rinolfi**

daniel@cnv.ch

## VICE-PRÉSIDENTE DE LA SECTION VOILE

**Alexandra Mazuay**

alexandra@cnv.ch

(coordination communication)

## PRÉSIDENTE SECTION SKI NAUTIQUE

**Catherine Bochud**

cath@cnv.ch

## VICE-PRÉSIDENT DE LA SECTION SKI NAUTIQUE

**Frédéric Dupanoloup**

fred@cnv.ch

## TRÉSORIÈRE

**Florence Grimm**

comptes@contesdegrimm.com

## RÉVISEURS AUX COMPTES

**Jacques Hutin**

**Jean-Pierre Monnier**

## SUPPLÉANT

**François Dufour**



Patrick Torrenté



Daniel Rinolfi



Alexandra Mazuay



Catherine Bochud



Frédéric Dupanoloup



Florence Grimm

# HORS COMITÉ CENTRAL

---

## CONSULTANTE BÉNÉVOLE AUPRÈS DU PRÉSIDENT

**Geneviève Féraud**

genevieve.feraud@cnv.ch

## SECRETARIAT CENTRAL

**Anne-Marie Vaccani**

secretariat@cnv.ch



Geneviève Féraud



Anne-Marie Vaccani



# RENSEIGNEMENTS CLUB

## SECRETARIAT CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Ouvert du mardi au jeudi de 9h à 12h  
Secrétaire: Anne-Marie VACCANI  
T 022 755 35 00 | F 022 755 53 44  
secretariat@cnv.ch | www.cnv.ch

## COMPTES

**CNV** CCP 12-15563-6  
IBAN: CH41 0900 0000 1201 5563 6  
BIC: POFICHBEXXX

**Voile** CCP 15-440218-3  
IBAN: CH40 0900 0000 1544 0218 3  
BIC: POFICHBEXXX

**Ecole de ski** CCP 12-14864-8  
IBAN: CH52 0900 0000 1201 4864 8  
BIC: POFICHBEXXX

## RESTAURANT

**Gérants:** Madame Dominique Bel  
Monsieur Nacer Smati  
Monsieur Olivier Toussaint  
T 022 755 35 10

### Horaires:

- Fermeture annuelle de mi-décembre à mi-février
- Mi-février à fin mars fermé lundi et mardi
- Avril fermé dimanche soir et lundi. Ouvert mardi de 8h30 à 17h
- Avril du mercredi au samedi ouvert de 8h30 à 23h
- Mai à septembre ouvert tous les jours de 8h30 à 23h
- Octobre à mars fermé le lundi et mardi

## RESTAURANT DU CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX



## Restaurant panoramique

Terrasse avec vue imprenable sur le Léman et les Alpes  
Ouvert 7 jours sur 7

Port Choiseul - Chemin des Gravieres 35 - 1290 Versoix  
Tél. +41 22 755 35 10



# BILLET DU PRÉSIDENT CENTRAL

---

Quelques minutes passées à contempler le paysage depuis le belvédère ou la terrasse du restaurant nous rappellent chaque fois à quel point le plan d'eau dont nous bénéficions à Versoix est remarquable. Et, au delà de la beauté de la nature, notre localisation nous offre des conditions de navigation exceptionnelles, que ce soit en termes d'espace, de diversité météorologique ou de capacité d'accueil de grandes compétitions.

L'année passée a encore vu le Club Nautique de Versoix obtenir des résultats sportifs impressionnants, que ce soit en voile ou en ski nautique, ainsi que vous le découvrez en parcourant ce livre de bord ou en suivant nos différents réseaux de communication. Cela est possible grâce au dynamisme et la qualité des très nombreux cours que nous offrons dans ces disciplines.

Un immense merci donc à toutes celles et tous ceux qui s'engagent dans la vie et le fonctionnement du club, à tous nos bénévoles, nos membres, nos élèves, nos participants et au personnel du CNV.

Le Club Nautique de Versoix est une pépinière de champions et entend le rester.

C'est pour cela que nous allons concentrer nos efforts en 2023 autour de trois axes principaux.

Tout d'abord, tout mettre en œuvre pour continuer à préserver la nature. Tous nos projets de rénovation ou d'aménagement vont dans ce sens. Nous entreprenons ainsi des projets de longue haleine, comme la mise en conformité du bâtiment, qui feront du CNV un modèle de bonne gouvernance écologique.

Nous voulons ensuite cultiver l'esprit du sport dans ce qu'il a de plus beau et de plus magique. Les valeurs que nous partageons avec nos membres et que nous transmettons à nos élèves, telles que l'esprit d'équipe, la persévérance, l'ambition et le courage, leur deviennent de précieux atouts aussi bien pour leur parcours de futurs champions que dans leur développement personnel. Les grandes compétitions internationales auxquelles nous participerons ou que nous organiserons en 2023 en seront une fois de plus le reflet.

Nous souhaitons enfin continuer à faire rayonner le Club Nautique de Versoix et développer sa notoriété bien au delà de ses frontières naturelles ou administratives, de façon à pouvoir attirer toujours plus de talents et susciter de nouveaux soutiens. Dans notre monde agité et incertain, le CNV doit être un véritable lieu d'échanges, sources de nouveaux projets et d'enthousiasmes.

C'est dans cet esprit que nous continuerons à dédier tous nos efforts à ce beau club et que nous vous invitons à vous engager à nos côtés.

Vive le Club Nautique de Versoix!

**Patrick Torrenté**, Président

remercie la rédactrice du texte Geneviève Féraud



# VOILES ISAAC

N Y O N

- Voiles
- Tauds
- Réparations
- Coaching
- Voiles d'ombrage



Rte du stand 17 - 1260 Nyon  
022 /362 05 30 - [info@voilesisaac.ch](mailto:info@voilesisaac.ch)

*Vos voiles fabriquées à Nyon*



**La qualité comme unique exigence**

## **Nyon**

Carrosserie Binggeli SA  
Chemin de la Vuarpillière 9  
1260 Nyon

Téléphone: +41 (0)22 361 29 07  
Fax: +41 (0)22 362 37 07

E-mail: [nyon@binggelicarrosserie.ch](mailto:nyon@binggelicarrosserie.ch)

## **Versoix**

Carrosserie Binggeli SàRL  
Route de Suisse 28  
1290 Versoix

Téléphone: +41 (0)22 755 18 11  
Fax: +41 (0)22 779 22 56

E-mail: [versoix@binggelicarrosserie.ch](mailto:versoix@binggelicarrosserie.ch)



# BILLET DE LA TRÉSORIÈRE DU CNV

---

Les défis de notre bâtiment vieillissant sont plus que jamais d'actualité: les impératifs d'écologie et de nouvelles normes nous y conduisent irrémédiablement.

L'année 2022 aura été l'année de gros travaux en lien avec l'énergie (60'000.-).

Ces travaux étaient prévus et devisés, et ils nous ont permis de réduire de 12'000,- notre coût énergétique déjà sur 2022.

Ces investissements devraient donc être rapidement couverts.

Nous avons aussi été contraints d'effectuer plusieurs changements dans la cuisine du restaurant. Les coûts n'étaient pas totalement prévus et ont été importants (40'000.-).

Heureusement les revenus de la gérance sont en augmentation (+13'000.-) et nous sommes confiants.

Cette situation a induit un déficit de trésorerie provisoire que nous nous attelons à résorber.

Les travaux à réaliser restent conséquent, et nous allons aussi rechercher des sources de financement pour y parvenir.

Nous avons aussi amorcé un travail d'identification des divers coûts afin qu'ils soient mieux répartis entre les sections, et que les comptabilités des sections soient plus autonomes. Ce sera le travail de 2023.

Je me réjouis de poursuivre cette aventure à vos côtés.

**Florence Grimm**



**MAZOUT VON BALLMOOS**  
www.mazoutvonballmoos.ch

Expérience  
Compétence  
Proximité

1227 Carouge / Genève    022 342 28 53    info@mazoutvonballmoos.ch

The advertisement features two oil tankers parked on a road. The tanker on the left has the slogan 'j'aime ma planète' and 'VON BALLMOOS mazout eco'. The tanker on the right has 'j'aime mes clients' and 'VON BALLMOOS et se les soigne'. The background shows a clear blue sky with some clouds.





CENTRE  
MANOR  
CHAVANNES

# KIDS FACTORY

## Ateliers créatifs

Tous les mercredis  
dès 4 ans, gratuits et  
sans inscription

13h - 17h

Toutes  
les infos



  
GRATUIT



CENTRES-MANOR.CH

# BOUTIQUE DU CNV EN LIGNE

Vous pouvez commander tous ces articles directement en ligne chez notre fournisseur: [www.boutique-en-ligne.ch](http://www.boutique-en-ligne.ch)

Tous les articles sont personnalisables avec le nom du bateau, le numéro de voile... au prix de 8.60 par article. Les prix sont indicatifs TTC, les frais de port en plus. A l'exception du t-shirt, le logo est brodé. Tous les articles se déclinent en tailles enfants (à l'exception de la chemise), femmes et hommes.

## POLO

Enfant: 23.50 / Adulte: 27.80



## T-SHIRT

Enfant / Adulte: 18.30



## SOFTSHELL

Enfant: 51.10 / Adulte: 65.20

## SWEATSHIRT

Enfant / Adulte: 28.40



## BLOUSE / CHEMISE

Adulte: 41.50



20.-

Pour cet été protégez votre tête avec le

## Chapeau Australien

aux couleurs du CNV  
Taille unique mais réglable

En vente au secrétariat  
(paiement cash)





# EUROSAF Youth Club Sailing EUROPEAN CHAMPIONSHIP Versoix Switzerland 29 June – 02 July 2023



# CALENDRIER DU CNV 2023

FÉVRIER	9	■	AG Voile
MARS	14	■	AG Ski
	16	■	Soirée Tremplin
AVRIL	5	■	AG CNV
MAI	7	■	Puces Nautiques
	6-7	■	Critérium Toucan et Gd Surprise
JUIN	1-4	■	TF35 Mies
	17-18	■	Coupe Kim 6mJI Challenge Lémanique
	19-23	■	Semaine du Soir CDPL
	24	■	La Prangine croisière du CNV
	30.06-02.07	■	Eurosaf J70 Champ. D'Europe Junior
JUILLET	1-2	■	Chicken Cup 2023 @La Rena FR
	15-16	■	Championnats suisses 2023 @Recetto ITA
SEPTEMBRE	2-3	■	Geneva Champ. 2023 @La Rena FR
	16-17	■	Challenge BOUBOU 39 <sup>e</sup>
	23	■	La Double North Sails – APB 42 <sup>e</sup>
OCTOBRE	14-16	■	Nacra15 European Series
	21	■	Régate de Clôture

## LES VOILES DE CHOISEUL:

tous les mercredis en mai, juin et septembre

■ Club nautique   ■ Section voile   ■ Section ski nautique



# SECTION VOILE

MEMBRE SWISS SAILING



# COMITÉ DE LA SECTION VOILE 2023

---

## PRÉSIDENT

**Daniel Rinolfi**  
daniel@cnv.ch

## VICE-PRÉSIDENTE SECÉTAIRE

**Alexandra Mazuay**  
alexandra@cnv.ch  
(coordination communication)

## TRÉSORIÈRE

**Florence Grimm**  
comptes@contesdegrimm.com

## RESPONSABLE RÉGATES

**Benjamin Curti**  
benjamin@cnv.ch

## RÉGATES

**Thierry Lanz**

## COMMUNICATION COMPÉTITION

**Bruno Barbarin** | bruno@cnv.ch

## COMMUNICATION / MÉDIAS

**Aurélien Sapin** | aurel@cnv.ch

## RELATIONS MEMBRES

**Frédéric Macheret**  
f.macheret@cnv.ch

## RELATIONS EXTÉRIEURES

**Kiny Parade**  
kinyparade@hotmail.com



Benjamin Curti



Thierry Lanz



Bruno Barbarin



Aurélien Sapin



Frédéric Macheret



Kiny Parade



Daniel Rinolfi



Alexandra Mazuay



Florence Grimm

## HORS COMITÉ VOILE

---



Sylvie Maillard

## SECÉTAIRE DE LA SECTION VOILE ET DE L'ÉCOLE DE SKI

**Sylvie Maillard**  
sports@cnv.ch

Horaires:  
mardi de 16h00 à 20h00  
mercredi et vendredi  
de 13h00 à 15h00  
sur rendez-vous  
au 079 909 12 90



# Vos Pharmacies à Versoix

**Montfleury**

022 755 55 49

**Versoix**

022 755 10 00

Ouvert le dimanche  
de 09h30 à 12h30

**Colombières**

022 755 12 87

*Livraisons à domicile rapides et gratuites*

[www.versoix-pharmacies.ch](http://www.versoix-pharmacies.ch)

 **europ'sails**  
L'air et la manière

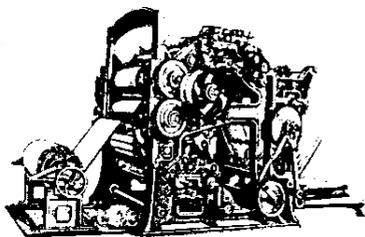
Voilerie - Sellerie

qualité - fiabilité - service



Chemin de Champs-Prévoist 22, 1214 Vernier - Suisse

T.+41 (0)22 785 67 73 | [www.europsails.ch](http://www.europsails.ch) | [europ@europsails.ch](mailto:europ@europsails.ch)



## MECANGRAPHIC

Machines et fournitures d'imprimerie

Aiguisage de lames

Entretien - Réparations

Guy RUDAZ / 49, Cardinal-Journet

1217 MEYRIN/GENEVE

Tél. +41 22 782 96 57

Mobile +41 79 355 35 76

E-Mail [info@mecangraphic.ch](mailto:info@mecangraphic.ch)



# BILLET DU PRÉSIDENT VOILE

---

Chers membres

Je suis ravi de vous accueillir pour cette nouvelle saison qui s'annonce passionnante. Nous sommes confrontés à un nouveau défi cette année, avec un programme qui comprend les régates classiques habituelles tel que les Grand Surprise et Toucan, les TF35, la Coupe Kim pour les 6mJI ainsi que plusieurs événements importants tels que, l'Eurosaf - Championnat d'Europe juniors de J70, le Challenge Boubou, la Double Northsails et la Swiss Nacra 15 Championships European super series.

Je tiens à remercier d'avance tous les organisateurs et bénévoles qui travaillent sans relâche pour rendre ces événements possibles. Nous savons que leur travail est essentiel pour la réussite de ces régates, et nous sommes reconnaissants de leur dévouement et de leur engagement.

Je suis également fier de l'équipe des moniteurs de l'école de voile, qui s'apprête à recevoir plus de 600 enfants, ados et adultes pour leur dispenser des cours de qualité dans une excellente ambiance. Je suis convaincu qu'ils feront de leur mieux pour assurer la sécurité et la satisfaction de tous.

Enfin, je tiens à saluer notre groupe compétition, composé de plus de 60 jeunes régatiers qui participeront à des régates suisses et internationales sur les supports du club, tels que l'Optimist, le Nacra 15, l'ILCA, le RS Feva et le 29er. Nous sommes fiers de leur engagement et de leur passion pour la voile, et nous leur souhaitons bonne chance pour leurs compétitions à venir.

Nous avons donc une saison riche en événements et en défis, et je suis convaincu que nous serons à la hauteur de ces défis. Nous sommes une grande famille de passionnés de voile, et je suis sûr que nous allons passer des moments inoubliables ensemble sur l'eau. Je vous souhaite une excellente saison de voile!

Amicalement,

**Daniel RINOLFI**

Président de la section voile

## Remerciements

Le comité de la Section voile du Club nautique de Versoix tient à remercier le Département des sports de la Ville de Genève, la Commission cantonale pour l'aide au sport et la Ville de Versoix pour leur aide efficace et soutenue.



# CENTRE DE FORMATION VOILE

---

Le *Club Nautique de Versoix* dispose d'une équipe de professionnels dans l'enseignement de la voile. Cette équipe organise des cours qui s'adressent à tous les niveaux de pratique, du débutant jusqu'au navigateur de haut niveau.

## École de voile:

Enfants (à partir de 6 ans) & adultes - Découverte de cette activité et acquisition des bases de navigation.

## École de sport:

Perfectionnement - La voile devient une activité sportive régulière. On découvre les joies de la régates et on entre dans la grande famille des navigateurs !

## Groupes compétitions:

Participation aux championnats nationaux & internationaux. Les plus ambitieux d'entre eux naviguent plus de 200 jours par an.

L'école de voile, c'est aussi la voile scolaire. Nous travaillons en collaboration avec plusieurs écoles du canton de Genève afin de faire naviguer des élèves dans le cadre scolaire.

## UN BATEAU POUR TOUS

Que cela soit pour débiter en solo ou se perfectionner en équipe, nous

formons nos élèves sur des supports adaptés à leurs niveaux en Optimist, RS Feva, 420, RS Venture, Laser 2000, Nacra15, 29er & Surprise.

## L'ÉQUIPE

### Chef de Base & Entraîneur

Benoît Deutsch (55 ans), présent au club depuis 2001 **supervise toutes les activités voile** et assure aussi les **entraînements RS Feva et 29er**. Il est responsable Comités de Courses pour les régates organisées au CNV.

### Entraîneur

Aurélien Tournour (43 ans), arrivé au CNV en 2019 s'occupe du **Sailing Team du CDL** mais aussi des **entraînements Laser et Nacra 15**. Il met également toutes ses compétences dans l'entretien du matériel et est le responsable technique de l'atelier.

### Entraîneur

Gauthier Thomas (30 ans), arrivé en 2022 de Bretagne, est **responsable des équipes compétitions, des entraînements Optimist**. Il partage son expérience dans le nautisme de haute performance comme régatier ainsi que coach.

De plus, 22 moniteurs et aides moniteurs complètent l'équipe pendant l'été, dont huit sont certifiés Jeunesse+Sport. Pendant les périodes les plus chargées, 4 «nounous» viennent en aide à terre pour l'accueil du matin et soir. Ces moniteurs ont grandi avec le club, suivent des formations régulières et contribuent à une excellente ambiance au sein du clubhouse entre nos membres.



## PLANNING CENTRE DE FORMATION VOILE

	<b>Ecole de voile</b> <b>mai &gt; octobre</b>	<b>Ecole de sport</b> <b>mars &gt; novembre</b>	<b>Compétition</b> <b>toute l'année</b>
MARDI	18h - 21h   <b>Adulte</b> Dériveur débutant		17h30 - 20h30 Optimist
MERCREDI		13h30 - 17h Optimist	13h30 - 17h Optimist
		13h30 - 17h RS Feva	17h30 - 21h 29er
		17h30 - 21h Laser / 29er	17h30 - 21h Laser
JEUDI			17h30 - 20h30 Laser
			17h30 - 20h30 RS Feva
			17h30 - 20h30 29er
VENDREDI	17h - 20h   <b>Adulte</b> Perfectionnement Dériveur		
	17h - 20h   <b>14 à 17 ans</b> Perfectionnement Dériveur		
SAMEDI	9h - 12h   <b>6 à 10 ans</b> Optimist tous niveaux	Régates cf. calendrier	Régates cf. calendrier
	13h30 - 16h30   <b>6 à 10 ans</b> Optimist tous niveaux		
	13h30 - 16h30   <b>10 à 14 ans</b> RS Feva tous niveaux		
	13h30 - 16h30   <b>14 à 17 ans</b> dériveur tous niveaux		
	13h30 - 16h30   <b>Adultes</b> dériveur tous niveaux		

### VACANCES SCOLAIRES (ÉTÉ) POUR LES JEUNES ENTRE 6 ET 18 ANS :

**Enfants** Lundi au vendredi avec repas de midi – Entre 9h et 16h30  
(accueil possible dès 8h jusqu'à 18h)

**Ados** Lundi au vendredi – Entre 13h et 16h30

**Adultes** Lundi au vendredi – Entre 18h et 20h30



# Quincaillerie de Versoix SA

Outillage, Peintures, Visserie, Jardinage  
Serrures, Cordes polyester, Manilles  
Câbles acier, Produits d'entretien.

*Nous concrétiserons sûrement vos idées*

[www.la-quincaillerie.ch](http://www.la-quincaillerie.ch)

43 rue des Moulins / Place du Boléro

Tél 022/755 26 36 [info@la-quincaillerie.ch](mailto:info@la-quincaillerie.ch)



**Agiras**Conseils  
courtiers en assurances

***Votre partenaire en gestion et analyse de risques***

*Avenue de Champel 34 • 1206 Genève • 022/890 29 81 • [jb@agiras.ch](mailto:jb@agiras.ch) • [www.agiras.ch](http://www.agiras.ch)*

**Les faunes**  
DOMAINE

Offre spéciale : [www.les-faunes.ch/cnv](http://www.les-faunes.ch/cnv)

Domaine Les Faunes - F. & L. Mistral - 1283 Dardagny



# AVANTAGES MEMBRES DE LA SECTION VOILE

Cette saison, les membres adultes de la section voile bénéficient des avantages auprès des magasins de Versoix listés sur notre site Internet [www.cnv.ch](http://www.cnv.ch), comme chaque année.

De plus, la section voile met à disposition des membres adultes nos dériveurs, y compris notre nouveau RS Venture (cf image ci-dessous) les samedi et dimanche après-midi d'été, du samedi 8 juillet au dimanche 20 Août. Pour la sécurité, la formation et le plaisir de la navigation, la permanence d'un moniteur est garantie. Nous prions nos membres de contacter l'école de voile pour coordonner l'utilisation des dériveurs. L'utilisation en semaine du 8 Juillet au 20 Août est également possible, en fonction des disponibilités du voilier.

Nous invitons également chaleureusement tous nos membres à partici-

per activement à la journée de clôture du samedi 21 octobre. A l'occasion de cette journée, de petites régates ludiques coachées par des skippers expérimentés seront à nouveau organisées. En fin de journée le traditionnel apéro avec la remise de prix clôturera l'événement dans la bonne humeur.



## CONTACT ÉCOLE DE VOILE

+41799091290



**AU CHALLENGE D'OR** SARL  
Coupes - Médailles - Trophées - Gravure - Création et vectorisation logos



**www.auchallengedor.ch**  
**info@auchallengedor.ch**  
**+41 (0) 79 637 58 35**

VENTE EN LIGNE  
CHOISIR - DÉVISER - COMMANDER - LIVRER

 Swiss Quality





# Établissement CAMILLE GODARD SA

**Matériel contre l'incendie :  
location / vente / formation**



T. +41 22 779 40 70 / [info@extincteurgodard.ch](mailto:info@extincteurgodard.ch)

## BUVETTE DU CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Charmante terrasse,  
les pieds dans l'eau

Pizzas - kebab - hamburger - paninis - frites - salades

Glaces et crêpes

7/7 dès le 1<sup>er</sup> mai

Chemin des Graviers 35 - 1290 Versoix - Tél. 079 204 73 25



# MA RÉGATE

---

Un départ en douceur:

Trainant sur les pontons de Port Choiseul, je fini par être embarqué par un ami qui cherchait un peu de renfort pour son équipage. Il me vend les mérites de son embarcation, de son équipage. La passion parle à un passionné.

Initialement parti pour une régates d'un jour, je fini par m'engager dans un «Bol d'Or», sans vraiment avoir vérifié la météo préalablement, mais en toute confiance...

Le sprint se transforme alors en marathon, ma vision évolue et la stratégie devient importante.

J'enfile mes bottes et mon ciré;

Heureusement je ne suis pas seul à bord;

De moussaillon, je deviens vite le capitaine. Un mélange entre le Capitaine Crochet - qui monte au combat – et Jack Sparrow – un peu plus rêveur...

Je vois maintenant ma régates avec un œil ambitieux, pour porter haut les couleurs du club pour lequel je navigue.

Je commence à me rendre compte que la flotte est grande, que le niveau est haut. Mais je sais aussi que notre bateau n'est pas loin d'être le meilleur, ou du moins il a déjà fait ses preuves !

Les tempêtes s'enchainent, heureusement toujours entrecoupées de moments de calme... ...Heureusement??

Finalement «la pétrole» ne me convient pas vraiment... Et à mon équipage non plus (en fait je leur ai jamais vraiment demandé)!

Nous voulons toujours être les meilleurs, toujours aller de l'avant.

Tirer sur la même corde.

Mais qu'y a-t-il au bout de cette corde?

Accroché au patara, le regard levé vers l'horizon: on aperçoit un grand nombre de navigateurs. Des jeunes, et des moins jeunes... Mais tous ont une envie commune: naviguer!

Une fois de plus, la passion parle aux passionnés. Avec ce regard, notre Galère devient un magnifique Clipper, et tous les marins tirent sur la même corde.

...C'est comme ça, qu'après une dizaine d'années au sein du comité de la section voile, dont la moitié à la présidence, il est temps pour moi de passer la barre, pour la prochaine manche.

Je suis fier de mon comité et du travail accompli durant ces années, des bénévoles et de nos moniteurs. J'en profite donc, également au nom des juniors et de tous les membres, de remercier chaleureusement tous ceux qui ont œuvrés à mes côtés pour créer de belles opportunités aux jeunes et pour organiser des régates pour les membres du club.

Longue vie au CNV!

**Nicolas Rossier**

Président sortant de la section voile



# SKI NAUTIQUE & WAKEBOARD

MEMBRE FSSW\* / AGSW\*\*



\*Membre de la Fédération Suisse de Ski nautique et Wake

\*\*Membre de l'Association Genevoise de Ski nautique et Wake

# COMITÉ SKI NAUTIQUE & WAKEBOARD

## PRÉSIDENTE

**Catherine Bochud** | cath@cnv.ch

## VICE-PRÉSIDENT & TRÉSORIER

**Frédéric Dupanloup** | fred@cnv.ch

## SECRETARIAT & COMMUNICATION

**Camille Thorens** | camille@cnv.ch

## ASSISTANT PRÉSIDENTE

**Olivier Cheyroux** | olivier@cnv.ch

## CONSULTANTE JURIDIQUE

**Leila Hawa** | leilahawa@yahoo.com

## RESPONSABLE FLOTTE

**Mikhail Kakorich**  
mikhail.kakorich@gmail.com

## CONSULTANT TECHNIQUE

**Pierre Miauton** | pierre@cnv.ch

## LOGISTIQUE & ÉVÈNEMENTIEL

**Elisabeth Wolfisberg**  
lisi@cnv.ch

## Elena Thomsen

elena@milakova.com

## Lucas Thorens

lucas\_thorens@hotmail.com

## ENTRAÎNEURS

### Jenny Liard

jenny@cnv.ch

### Konstantin Kakorych

kostia@cnv.ch

### Oleg Deviatovski

oleg@cnv.ch

## VÉRIFICATEUR AUX COMPTES

### Florence Grimm

comptes@contesdegrimm.com



Catherine Bochud



Frédéric Dupanloup



Camille Thorens



Olivier Cheyroux



Leila Hawa



Mikhail Kakorych



Pierre Miauton



Elisabeth Wolfisberg



Elena Thomsen



Lucas Thorens



Jenny Liard



Konstantin Kakorych



Oleg Deviatovski



# LE BILLET DE LA PRÉSIDENTE SKI

---

Cher.e.s membres, amatrices et amateurs de glisse, skieuses et skieurs,

La saison 2022 a été riche en défis sportifs du côté de la section ski nautique et wake. Nos stages d'été, accueillant les plus jeunes pendant les vacances scolaires sous la houlette de Jenny Liard, ont été bien remplis. Notre offre «ski et wake à la carte» sur Choiseul a vu sa fréquentation augmenter. Le groupe compétition a une fois de plus remporté le titre suisse par équipe en ski nautique. Plusieurs compétiteurs se sont qualifiés pour défendre les couleurs de la Suisse aux Championnats d'Europe: la plupart d'entre eux se sont qualifiés pour une finale et Julie Fäh empoche le bronze en figures u21; nos seniors, membres de l'équipe suisse, se sont, eux, distingués en finissant sur la troisième marche du podium par équipe. Camille Thorens est vice-championne d'Europe de figures 35+, Olivier Cheyroux est en bronze en saut 35+ et Elena Thomsen remporte l'or en slalom, en figures et au combiné et termine 2e en saut en 45+. Aux championnats du monde seniors, Irina Davydova s'empare du bronze en figures 35+ alors qu'Elena Thomsen arrache l'argent en slalom et est championne du monde de figures, de saut et du combiné en 45+. Mais la plus belle médaille pour Elena est sans doute celle de vice-championne d'Europe Open de figures remportée lors de son retour à la compétition élite l'an passé par équipe; Elena Thomsen remporte l'argent en figures Open et à Julie Fäh empoche le bronze en figures u21.

Laissons 2022 et ces bons résultats derrière nous, pour saluer ici l'énorme travail de notre président, Frédéric Dupanloup, qui après 25 ans de bons et loyaux services, a décidé de lever le pied. Fred quitte la présidence mais reste toutefois dans le comité pour aider à une transition douce et efficace. En 2023, Fred va continuer à nous faire bénéficier de son immense expertise en tant que vice-président. Un grand merci Fred pour tout ce que tu as apporté à la section et au club en général!

Après pareille annonce, il a fallu faire appel à de nouvelles forces vives: Mikhail Kakorich («Misha»), Elena Thomsen, Camille & Lucas Thorens sont les nouveaux membres qui intègrent le comité cette saison.

Sur le front de la jeunesse, les bons résultats de notre groupe compétition nous réjouissent et nous motivent, mais il ne suffisent pas au dynamisme de notre section: nous manquons de relève! Les jeunes compétitrices et compétiteurs du CNV ont aussi besoin de renfort. Cette saison sera donc placée sous le signe de l'ouverture et de l'encouragement à l'intégration de jeunes skieuses et jeunes skieurs dans ce groupe. A la poursuite de cet objectif, nous allons promouvoir le lien entre notre base de Choiseul et notre plan d'eau de La Rena. Ainsi, les skieuses et skieurs lémaniques motivés seront invités à venir s'essayer à la glisse sur un «plan d'eau fermé», offrant des conditions optimum. Un «Fun Trophy» sera organisé en parallèle aux Championnats genevois pour permettre à toutes et tous de goûter aux joies de la compétition dans une ambiance détendue, quel que soit le niveau atteint.

**Catherine Bochud** Présidente



# LA SECTION SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD DU CNV, UN CENTRE DE PERFORMANCE RÉGIONAL OUVERT À TOUTES ET TOUS

La section Ski nautique et wakeboard du CNV est fière d'avoir été nommée **CENTRE DE PERFORMANCE RÉGIONAL** pour la discipline «ski nautique» par la Fédération suisse de Ski nautique et Wakeboard. Notre section vous accueille toutes et tous. Tous nos efforts sont dirigés vers le dynamisme de notre sport et la formation d'une relève de compétiteurs.



## APERÇU DE NOS ACTIVITÉS :

- Des stages de glisse à Port-Choiseul: ski et wake tous niveaux en été.  
P. 30
- Des stages sur notre plan d'eau de La Rena: ouverts à tous, hébergement sur place, encadrement «compétition».  
P. 31
- Une école de la relève : prise en charge en cours d'année scolaire par notre entraîneur Kostia Kakorych.  
P. 32
- Ski, wakeboard et wakesurf à la carte: Pour toutes et tous, tous les jours, de mai à septembre.  
P. 33



Choiseul



La Rena

## REMERCIEMENTS

Le comité de la Section ski nautique et wakeboard du Club nautique de Versoix tient à remercier le Département des sports de la Ville de Genève, la Commission cantonale pour l'aide au sport et la Ville de Versoix pour leur aide efficace et soutenue.



# DES RESPONSABLES DOTÉS D'UNE GRANDE EXPÉRIENCE POUR ENCADRER NOS JEUNES SPORTIFS

## JENNY LIARD

S'il y a une certitude à propos de Jenny c'est qu'elle est passionnée de glisse, tant sur l'eau que sur la neige! Avec un papa moniteur de ski nautique, elle s'est retrouvée tractée derrière un bateau avant même de savoir nager. Encore très jeune, elle a testé les premières planches de wakeboard, discipline qu'elle maîtrise parfaitement, tout en étant une grandeoureuse du slalome. A l'âge adulte, Jenny a décidé de faire de sa passion pour la glisse un métier, ou plutôt des métiers: son brevet d'État d'éducatrice sportive en poche, elle a géré sa propre école de ski pendant 12 ans sur le lac d'Annecy avant de parcourir le monde (Canada – Ukraine – Japon, toujours en quête de glisse) et de finalement intégrer le CNV en 2019 en tant que coach et responsable de la base de Choiseul; l'hiver, Jenny est monitrice de ski alpin à Villars-sur-Ollon. Jenny aime la glisse, certes, mais elle aime aussi le contact avec les jeunes et moins jeunes qui partagent sa passion et vous accueillera donc avec beaucoup de plaisir pour vos sessions lémaniques.



## KOSTIA KAHORYCH

Après avoir fait ses classes auprès de Genov Arkadiy, l'un des plus grands entraîneurs en Europe, et après avoir pratiqué le ski nautique de compétition au niveau international, Kostia collabore depuis plus de deux décennies avec le CNV en tant que responsable de plan d'eau et entraîneur sportif. Depuis 2009 il est engagé à temps plein par notre section pour s'occuper notamment des jeunes compétiteurs tout au long de l'année. Kostia est en particulier responsable de notre plan d'eau «compétition» près de Bourg-en-Bresse. Repérer les jeunes talents, prendre en charge la préparation physique et l'entraînement à terre ainsi que l'organisation de stages d'hiver font partie de ses missions. Kostia collabore également étroitement avec la Fédération de Ski nautique et Wakeboard au niveau national et est régulièrement amené à encadrer les jeunes compétiteurs de l'équipe nationale lors des déplacements à l'étranger dans le cadre des participations de l'équipe à des compétitions à titres (Championnats d'Europe).



# LES STAGES DE GLISSE À PORT-CHOISEUL

En juillet et août, pendant les vacances scolaires, notre section du CNV organise des stages sur le site du club, à Port-Choiseul, sur un rythme hebdomadaire (5 jours, du lundi au vendredi). Ces stages sont ouverts aux jeunes de 8 à 16 ans, de tous niveaux, mais sont conçus plutôt comme une initiation: ils permettent de goûter à un large éventail de disciplines de la glisse (bi-skis; mono-ski; ski de figure; wakeboard) dans une ambiance décontractée et festive. Les stagiaires «mordu.e.s» à l'issue de leur premier stage seront encouragé.e.s à s'essayer à un autre type de glisse sur notre plan d'eau «compétition» de La Rena, près de Bourg-en-Bresse (cf. p. 31)



## PRESTATIONS FOURNIES :

- Accueil du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30  
(accueil plus étendu possible)
- Encadrement par des pilotes et moniteurs/monitrices qualifié.e.s
- 3-4 sessions par jour
- 5 stagiaires maximum par bateau
- Prise en charge assurée par tous les temps
- Repas de midi inclus au club

Les stagiaires seront encouragé.e.s par notre cheffe-coach et coordinatrice du site de Port-Choiseul Jenny Liard à essayer un maximum de disciplines de la glisse différentes et à progresser dans leur pratique sportive.



Prix des stages: 750.-/semaine  
(690.- pour les membres du CNV)

Dates des stages: du 26 juin au 25 août

## renseignements

[secretariat@cnv.ch](mailto:secretariat@cnv.ch)

[www.cnv.ch/ski/stages](http://www.cnv.ch/ski/stages)



# SKI NAUTIQUE GRATUIT

Cette saison, notre section propose du ski nautique gratuit pour les enfants de Versoix et région de 12 ans et moins. Que tu sois un-e débutant-e ou un-e initié-e, nous t'accueillons par deux au minimum, en mai, juin et septembre, le mercredi sur inscription au 079 215 22 27, pour pratiquer le bi-skis, le slalom et les figures. Collation offerte!



# LES STAGES SUR NOTRE PLAN D'EAU « COMPÉTITION » DE LA RENA

---

Au cours des dernières décennies, la pratique du ski nautique «classique» et de ses trois disciplines – slalome, figure, saut – a évolué vers un niveau d'excellence qui réclame des lieux d'entraînement dédiés, entièrement pensés pour une pratique de haut niveau. Depuis plusieurs années, notre section du CNV a la chance unique de disposer d'un tel lieu : le plan d'eau de La Rena. Situé près de Bourg-en-Bresse, à 1h de Genève, ce plan d'eau fermé offre une surface de glisse presque toujours lisse comme de l'huile, ainsi qu'un slalome, un tremplin et un bateau neuf de compétition (Correct Craft Nautique 200, 6 l.). Un lieu d'exception pour la pratique du ski nautique de compétition, mais néanmoins **un lieu ouvert à toutes et tous**.

La section ski nautique du CNV organise, de mi-juin à début septembre, des stages de ski nautique à Bourg-en-Bresse, sur un rythme hebdomadaire (5 jours, du lundi au vendredi). Ces stages sont ouverts aux jeunes dès 8 ans. A la différence des stages organisés sur le site de Port-Choiseul, ils incluent une prise en charge complète avec hébergement sur place. Ils sont en revanche exclusivement orientés vers la pratique des trois disciplines du ski nautique dit «classique», à savoir: le slalom, les figures et le saut. Nul besoin d'être un expert ou une experte le premier jour du stage! Il faut cependant avoir le désir de s'essayer à l'une au moins de ces disciplines (voire à deux d'entre elles ou même aux trois !).

## PRESTATIONS FOURNIES :

- > Accueil du lundi 7h au vendredi 18h, par tous les temps
- > Transport inclus: départ en bus le lundi matin de Port-Choiseul et arrivée au même endroit le vendredi en fin d'après-midi
- > 2-3 sessions par jour sur un plan d'eau de compétition
- > Coaching et encadrement par notre entraîneur «compétition» Kostia Kakorych
- > Matériel (skis, life etc.)
- > Hébergement à la «maison des stagiaires»
- > Trois repas quotidiens pris à la maison ou au plan d'eau (barbecue, pique-nique de midi)
- > Jeux et activités de plein air entre les sessions

Prix des stages: 895.-/semaine 5j. pour les membres du CNV/AGSW  
795.- pour les membres du groupe compétition  
1060.- pour les non-membres

Remarque importante: Les stagiaires deviennent automatiquement membres du CNV après deux stages (le prix «membres» leur est donc appliqué).

## RENSEIGNEMENTS

Kostia Kakorych: 077 470 11 44 - Jenny Liard: 079 215 22 27  
[www.cnv.ch/ski/stages](http://www.cnv.ch/ski/stages)



# L'ÉCOLE DE LA RELÈVE



L'école de la relève s'adresse aux jeunes skieuses/skieurs qui désirent s'investir dans une pratique du ski nautique de compétition. Encadré.e.s été comme hiver par notre entraîneur Kostia Kakorych, les jeunes skieuses et skieurs sont encouragé.e.s à participer à plusieurs semaines de stages au printemps, en été et en automne pendant les vacances scolaires, à s'entraîner sur le plan d'eau de La Rena ou à Port-Choiseul les week-ends et les mercredis après-midis. Forts de leurs performances en constante progression, les jeunes skieuses et skieurs pourront ensuite participer à l'une ou l'autre compétition organisée par le CNV ou faisant partie du «circuit suisse» (compétitions dans les pays limitrophes – France, Italie, Autriche). Pour les plus ambitieux, une intégration à l'équipe nationale peut être un rêve à portée de main!

Lorsqu'une telle volonté se précise chez une jeune skieuse ou un jeune skieur et si les conditions sont réunies (aptitudes confirmées par notre entraîneur; motivation; accord parental), la jeune skieuse, le jeune skieur sera invité.e à intégrer le «groupe compétition» du CNV.

Un premier pas consiste à s'inscrire à un stage au moins sur le plan d'eau de La Rena et à participer au Fun Trophy organisé par le CNV au mois de septembre (compétition «amatrice/amateur», gratuite, en marge des Championnats genevois)!



# SKI, WAKEBOARD ET WAKESURF « À LA CARTE »

---

Notre section ski nautique et wakeboard du CNV se veut également un lieu de loisir et de détente pour tous les amateurs et amatrices de glisse. C'est pourquoi, nous offrons des prestations de tractation «toutes disciplines» (bi-skis; mono-ski; wakeboard\*), «à la carte».

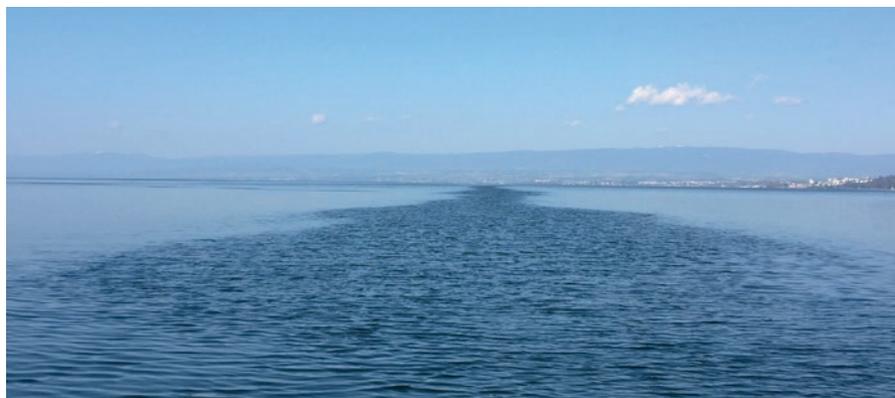
Un pilote qualifié vous attend sur rendez-vous, de mai à septembre, 7 jours/7 au Club nautique à Port-Choiseul (Espace d'accueil en dessous de la terrasse du restaurant).

Les enfants sachant nager et ne craignant pas l'eau peuvent être initiés dès 5 ans. Des arrangements pour groupes et collectivités sont possibles.

Voir le détail de nos tarifs sur notre site [www.cnv.ch](http://www.cnv.ch)

## TARIFS

Membres du CNV juniors (-12 ans)	2.-/min.
Membres du CNV juniors (-17 ans)	2.50/min.
Membres du CNV adultes	3.-/min.
Licenciés FSSW	4.-/min.
Non membres	4.50/min.



\*Au moment de l'impression de ce Livre de Bord, notre section ne dispose malheureusement pas encore d'un bateau dédié au wakesurf mais espère en acquérir un prochainement. Se renseigner auprès du pilote.



# COMMISSION DE GESTION ANIMATION

---

La gestion du club house a été reprise par la présidence, vu l'évolution que va connaître le bâtiment dans les années à venir, avec un groupe «Infrastructure».

Aussi, cette commission s'est concentrée sur l'activité de la Rotonde, devenant une sorte d'amicale dont le but est essentiellement de créer une animation sympathique dans ce local réservé aux membres du CNV.

Aussi, avec ses Membres, Catherine, Helena, Eric, François, Aain et René, nos séances ont imaginé toutes sortes d'activités qui pourraient attirer les membres, jeunes et moins jeunes, en revoyant d'abord l'aménagement du local et son aspect, ce qui sera réalisé au début de la saison 2023 grâce à de nouvelles forces qui se sont jointes à la commission amicale, notamment Marc et Carol.

Les soirées mensuelles avec un repas sympathique, permettent régulièrement aux membres de se retrouver (raclette, choucroute, plats exotiques, etc.). La commission est restée responsable des Puces nautiques, qui connaît toujours un bon succès, en permettant l'échange de matériel nautique, le premier dimanche de Mai.

C'est aussi elle qui assure l'apéro de la Prangine, un week-end de juin, avec une participation des fidèles de cette sympathique croisière.

C'est dire que les membres continuent à se consacrer à faire se rencontrer les membres, et pour cela aussi, nous nous réjouissons d'accueillir toujours davantage de participants, aussi bien aux manifestations, qu'aux travaux du groupe lui-même. C'est à quoi l'amicale se consacrera avec enthousiasme durant la saison 2023.



# AVANTAGES DE LA CARTE DE MEMBRE 2023

---



La carte membre donne accès à tous les clubs nautiques du monde sauf la SNG Genève.

Bénéficiaire d'un rabais dans les commerces suivants sur présentation de la carte de membre:

- > Quincaillerie de Versoix 10%
- > Magasin SUI4616 à Mies 10%
- > Bateau-Ecole 10% sur les cours
- > Restaurant du CNV 10% sur la carte du soir
- > Magasin Moby Dick et cours bateau 10%
- > Gil Imbert 079 200 46 27 dès 3 bateaux contrôle gaz à CHF 110.- (si 3 bateaux le même jour. 100.-)
- > Possibilité de manger dans les restaurants des autres clubs nautiques de Genève sauf la SNG, ainsi que dans tous les clubs nautiques du monde entier.

## L'INTÉRÊT D'ÊTRE MEMBRE DU CNV :

- > Rencontrer des gens de la navigation et ski nautique
- > Tarif préférentiel pour participer au cours de grue et la couverture de grutage avec l'assurance du CNV.
- > Utiliser la salle de la Rotonde pour des soirées privées (sur réservation et à tarif préférentiel)
- > Utiliser l'infrastructure du club (vestiaires, douches)
- > Clé membre club (contre dépôt de 100.-), porte d'entrée du club et à la Rotonde
- > Accès au Karcher de l'APB
- > Pouvoir accéder à l'Ecole de Sport qui prépare à la compétition
- > Pouvoir accéder aux bateaux de l'école de voile pendant la période d'été et sur rendez-vous (voir page Avantages membres de la section voile)
- > Soutenir un club formateur de jeunes
- > Provision de bouteille de glace disponible dans le congélateur
- > Bouteilles de 5dl vin rouge/rosé/blanc disponibles au tarif membre de CHF 10.-

---

Chemin des Graviers, 35 - 1290 VERSOIX - T 022 755 35 00 de 9h à 12h - F 022 755 53 44  
secretariat@cnv.ch - www.cnv.ch - CCP 12-15563-6 - IDE: CHE 177.401.819





GESTION DES DÉCHETS  
PROPRETÉ  
ÉNERGIE RENOUVELABLE



Nous sommes fiers de soutenir  
la Course de l'Escalade

L'AVENIR,  
ENSEMBLE.

# nextdesign

websolutions since 1997, Geneva, Switzerland

système de gestion de site internet pour entreprises et associations

<https://nxd.ch> - +41 22 779 20 66 - Route des Fayards 279, 1290 Versoix



Le Club Nautique de Versoix tient à remercier  
tous les annonceurs qui ont permis l'élaboration de ce  
LIVRE DE BORD 2023  
et les recommande à tous ses membres.

3S TECHNIC | Agiras Conseils | Aprotect | Atelier Vulliez SA  
Au Challenge d'Or | Binggeli Carrosserie  
Buvette du Club Nautique de Versoix | Centre Manor  
Cheyroux Sanitaire Energies Propres Sàrl | Crossfit Versoix | Domaine les Faunes  
Etablissement Camille Godard SA | Europ'sails | Groupe Serbeco  
Imprimeur d'émotions | Mazout von Ballmoos | Mecangraphic  
N. Brighenti SA | Nextdesign | Pôle Mécanique | Quincaillerie de Versoix SA  
Restaurant du Club Nautique de Versoix | Voile Isaac  
Vos Pharmacies à Versoix



supporté par



Tous nos remerciements à la Capitainerie cantonale

Le présent livre de bord est édité pour  
Le Club Nautique de Versoix

Mise en page et impression:  
Imprimeur d'émotions SA - Versoix





[www.aprotec.ch](http://www.aprotec.ch)

© sportography

# CROSSFIT VERSOIX

POUR ELLE, POUR LUI, POUR TOI!



OUVERT 7J/7  
DE 6H À 20H30



REJOIGNEZ-NOUS  
DÈS MAINTENANT!

ROUTE DES FAYARDS, 243 · CH 1290 VERSOIX



PARKING GRATUIT



# Vente & réparation de vans et remorques

**Electricité / mécanique / expertises**

**Contrôle et réparations des freins**

**Nettoyage intérieur et extérieur (désinfection)**

**Soudure (aluminium, inox, acier), serrure, crochet  
Plancher, paroi, porte, joints, tapis caoutchouc  
Bâches**

**Modifications en tous genre**

**Dépannage à domicile**

**Réparation et entretien de divers attelages  
à chevaux. Prise en charge des  
remorques sur place sur demande.**

**Route de Divonne 12 - 1279 Chavannes-de-Bogis  
Tél: +41(0)79 794 30 33**